

Sur deux poèmes de W.B. Yeats
cinq mouvements pour voix de soprano et 7 instruments

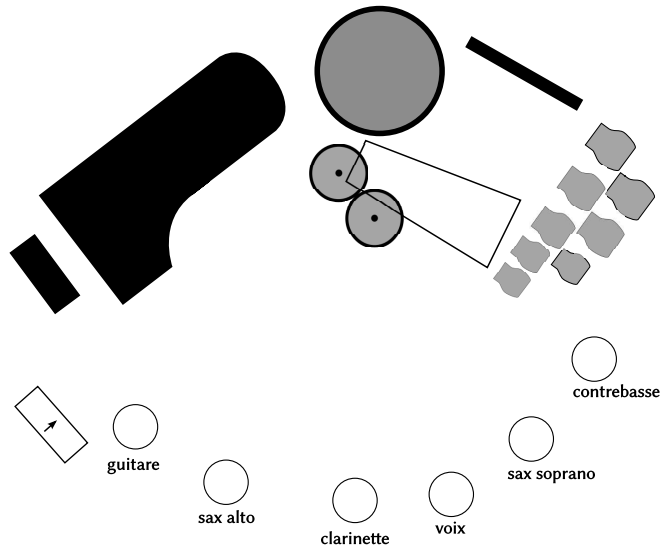
Vincent Lê Quang

| | | |
|-----|--|----|
| I | l'Escarpolette | 5 |
| II | Down by the salley gardens (1) | 11 |
| III | I hear... | 15 |
| IV | Before the world was made | 23 |
| V | Down by the salley gardens (2) | 29 |

liste des instruments

voix de soprano
clarinette en si \flat
saxophone soprano en si \flat
saxophone alto en mi \flat
guitare électrique
contrebasse
piano
percussions

{
vibraphone
cloches à vaches (fa³ à do⁴)
2 cymbales
1 tam (85 cm minimum)
1 grosse caisse



Commande de Radio France pour l'émission *Alla Breve*, cette pièce a été écrite pour :

Raquel Camarinha, *voix*
 Jean Dousteysier, *clarinette*
 Vincent Lê Quang, *saxophone soprano*
 Benjamin Dousteysier, *saxophone alto*
 Giani Caserotto, *guitare électrique*
 Frédéric Stochl, *contrebasse*
 Bruno Ruder, *piano*
 Rémi Durupt, *percussions*

Down by the salley gardens

*Down by the salley gardens my love and I did meet
She passed the salley gardens with little snow-white feet.
She bid me take love easy, as the leaves grow on the tree;
But I, being young and foolish, with her would not agree.*

*In a field by the river my love and I did stand,
And on my leaning shoulder she laid her snow-white hand.
She bid me take life easy, as the grass grows on the weirs;
But I was young and foolish, and now am full of tears.*

Before the world was made.

*If I make the lashes dark
And the eyes more bright
And the lips more scarlet,
Or ask if all be right
From mirror after mirror,
No vanity's displayed:
I'm looking for the face I had
Before the world was made.*

*What if I look upon a man
As though on my beloved,
And my blood be cold the while
And my heart unmoved?
Why should he think me cruel
Or that he is betrayed?
I'd have him love the thing that was
Before the world was made.*

I l'Escarpolette

Strictelement (♩ = 48)

Clarinete en sib

Saxophone soprano en sib

Saxophone alto en mi♭

Voix

Guitare électrique

Contrebasse

Piano

Vibraphone

Cloches

Cymbales

Tam

The musical score is written for a jazz ensemble. It features ten staves: Clarinete en sib, Saxophone soprano en sib, Saxophone alto en mi♭, Voix, Guitare électrique, Contrebasse, Piano, Vibraphone, Cloches, and Tam. The music is in 4/4 time with a tempo of 48 beats per minute. The key signature has one flat (Bb). The score includes various dynamics such as *mf*, *p*, *sfz poco*, and *pp*. There are also articulation marks like accents and slurs, and a triplet of eighth notes in the Clarinete en sib part. The piano part features complex chordal textures with many accidentals.

cl. *5* *b* *simple* (♩ = 120)

s.sop.

s.alt.

vx. *obligé*

guit. *Down by the sal - ley*
ombrant la mélodie de contrebasse

cb. *8va*

pno. *pp*

vib. *pp*

clo.

cym. *manche rotin*

tam.

16

cl.

s.sop.

s.alt.

vx.

guit.

cb.

pno.

vib.

clo.

cym.

tam.

She bid me take love ea - sy, as the leaves grow on the tree; But I, be - ing young and foo - lish, with her would not a -

8va

8va

p

To. Primo (♩ = 48)

cl. *mf*

s.sop. *mf*

s.alt.

vx. *gree.*

guit. *pizz. p*

cb.

pno. *p* *mf*

vib. *p*

clo. *p*

cym.

tam *manche rotin*

Detailed description: This page of a musical score, numbered 23, is for the 'To. Primo' section with a tempo of quarter note = 48. It features ten staves for different instruments. The Clarinet (cl.) and Soprano Saxophone (s.sop.) parts are marked *mf* and feature a triplet of eighth notes at the beginning. The Saxophone Alto (s.alt.) staff is empty. The Violoncello (vx.) part is marked *gree.* and has a whole rest. The Guitar (guit.) part is marked *pizz. p* and has a whole rest. The Contrabass (cb.) part has a whole rest. The Piano (pno.) part has a *p* dynamic in the first measure and a *mf* dynamic in the third measure. The Vibraphone (vib.) part is marked *p*. The Clarinet (clo.) part is marked *p*. The Cymbal (cym.) and Tam-tam (tam) parts have whole rests, with the tam-tam part including the instruction *manche rotin*.

27

cl.

s.sop.

s.alt.

vx.

guit.

cb.

pno.

vib.

clo.

cym.

tam.

mf

decresc.

decresc.

mf

decresc.

decresc.

8va-

8va-

8va-

8va-

cloche

prenez la mailloche

manche rotin

II

Down by the salley gardens (1)

reposé (♩ = 52)
avec une sonorité blanche

Clarinette en sib

Saxophone soprano en sib

Saxophone alto en mib

Voix

Guitare électrique

Contrebasse

Piano

Métaux divers

Cymbales

Tam

p

p

p

p

Down by the sal - ley gar-dens my love and I did meet; She passed the sal-ley

octave réelle

baguettes dures sur métaux

pp

5

5

baguettes douces

pp

p

mf

un peu plus vite (♩ = 60)

cl.

s.sop.

s.alt.

vx.
gar - dens with lit-tle snow-white feet.

guit.
sons d'une rumeur urbaine

cb.

pno.

mét.
sur les cloches, en suivant la guitare

cym.

tam.

Detailed description of the musical score: The score is for page 12 of a piece. It features a multi-staff arrangement. The vocal parts (cl., s.sop., s.alt.) have lyrics in French and English. The instrumental parts include violin (vx.), guitar (guit.), cello (cb.), piano (pno.), metal (mét.), cymbal (cym.), and tam-tam (tam.). The score includes dynamic markings such as *pp* and *mf*, and performance instructions like "sur les cloches, en suivant la guitare". The tempo is marked "un peu plus vite (♩ = 60)". The music is in 4/4 time and consists of 12 measures.

17

cl.

s.sop.

s.alt.

vx.

guit.

cb.

pno.

mét.

cym.

tam.

She bid me take love ea - sy,

25

cl.

s.sop.

s.alt.

vx.

guit.

cb.

pno.

mét.

cym.

tam.

sfz

sfz

sfz

sfz

retenu

as the leaves grow on the tree; But I, be-ing young and foo - lish, with her would not a - gree.

baguette métallique

baguettes douces

rit. 6

6

baguette métallique

mailloche

frottements sur le tam

3

3

3

III
I hear...

Medium up swing (♩ = 104)

Clarinette en sib

Saxophone soprano en sib

Saxophone alto en mi♭

Voix

Guitare électrique

Contrebasse

Piano

Métaux divers

Am D#⁷ Dm⁷ G⁷ C^Δ F⁷ E[∅] A⁷ Dm⁷ G⁷ C^Δ B[∅] E⁷ Am D#⁷ Dm⁷ G⁷

chase avec le piano

Cm F#⁷ Fm⁷ Bb⁷ Eb^Δ Ab⁷ G[∅] C⁷ Fm⁷ Bb⁷ Eb^Δ D[∅] G⁷ Cm F#⁷ Fm⁷ Bb⁷

chase avec le saxophone alto

objets sur G.C.

11

cl.

s.sop.

s.alt.

vx.

guit.

cb.

pno.

mét.

C[△] F⁷ E[∅] A⁷ Dm⁷ G⁷ C[△] F^{♯∅} B⁷ Em⁷ F^{♯∅} B⁷ Em⁷ A^{♯∅} G[△]/B Dm⁷ B[∅]

E^{b△} A^{b7} G[∅] C⁷ Fm⁷ B^{b7} E^{b△} A[∅] D⁷ Gm⁷ A[∅] D⁷ Gm⁷ C^{♯∅} B^{b△}/D Fm⁷ D[∅]

E^{b△} A^{b7} G[∅] C⁷ Fm⁷ B^{b7} E^{b△} A[∅] D⁷ Gm⁷ A[∅] D⁷ Gm⁷ C^{♯∅} B^{b△}/D Fm⁷ D[∅]

24

cl.

s.sop.

s.alt.

vx.

guit.

cb.

pno.

mét.

E⁷ Am D^{#7} Dm⁷ G⁷ C^Δ F⁷ E[∅] A⁷ Dm⁷ G⁷ C^Δ B[∅] E⁷ Am D^{#7} Dm⁷ G⁷ C^Δ F⁷ E[∅] A⁷ Dm⁷

G⁷ Cm F^{#7} Fm⁷ B^{b7} E^{bΔ} A^{b7} G[∅] C⁷ Fm⁷ B^{b7} E^{bΔ} D[∅] G⁷ Cm F^{#7} Fm⁷ B^{b7} E^{bΔ} A^{b7} G[∅] C⁷ Fm⁷

G⁷ Cm F^{#7} Fm⁷ B^{b7} E^{bΔ} A^{b7} G[∅] C⁷ Fm⁷ B^{b7} E^{bΔ} D[∅] G⁷ Cm F^{#7} Fm⁷ B^{b7} E^{bΔ} A^{b7} G[∅] C⁷ Fm⁷

38

cl.

s.sop.

s.alt.

vx.

guit.

cb.

pno.

mét.

G⁷ C^Δ B[∅] E⁷ Am D^{#7} Dm⁷ G⁷ C^Δ F⁷ E[∅] A⁷ Dm⁷ G⁷ C^Δ F^{#∅} B⁷ Em⁷

B^{b7} E^{bΔ} D[∅] G⁷ Cm F^{#7} Fm⁷ B^{b7} E^{bΔ} A^{b7} G[∅] C⁷ Fm⁷ B^{b7} E^{bΔ} A[∅] D⁷ Gm⁷

B^{b7} E^{bΔ} D[∅] G⁷ Cm F^{#7} Fm⁷ B^{b7} E^{bΔ} A^{b7} G[∅] C⁷ Fm⁷ B^{b7} E^{bΔ} A[∅] D⁷ Gm⁷

50

cl.

s.sop.

s.alt.

vx.

guit.

cb.

pno.

mét.

$F\#\emptyset$ B^7 Em^7 $A\#\emptyset$ G^Δ/B Dm^7 $B\emptyset$ E^7 Am $D\#\^7$ Dm^7 G^7 C^Δ F^7 $E\emptyset$ A^7

$A\emptyset$ D^7 Gm^7 $C\#\emptyset$ $B\flat^\Delta/D$ Fm^7 $D\emptyset$ G^7 Cm $F\#\^7$ Fm^7 $B\flat^7$ $E\flat^\Delta$ $A\flat^7$ $G\emptyset$ C^7

$A\emptyset$ D^7 Gm^7 $C\#\emptyset$ $B\flat^\Delta/D$ Fm^7 $D\emptyset$ G^7 Cm $F\#\^7$ Fm^7 $B\flat^7$ $E\flat^\Delta$ $A\flat^7$ $G\emptyset$ C^7

61

cl.

s.sop.

s.alt.

vx.

guit.

cb.

pno.

mét.

Dm⁷ G⁷ C^Δ B[∅] E⁷ Am D^{#7} Dm⁷ G⁷ C^Δ F⁷ E[∅] A⁷ Dm⁷ G⁷ C^Δ B[∅] E⁷ Am D^{#7}

Fm⁷ B^{b7} E^{bΔ} D[∅] G⁷ Cm F^{#7} Fm⁷ B^{b7} E^{bΔ} A^{b7} G[∅] C⁷ Fm⁷ B^{b7} E^{bΔ} D[∅] G⁷ Cm F^{#7}

Fm⁷ B^{b7} E^{bΔ} D[∅] G⁷ Cm F^{#7} Fm⁷ B^{b7} E^{bΔ} A^{b7} G[∅] C⁷ Fm⁷ B^{b7} E^{bΔ} D[∅] G⁷ Cm F^{#7}

74

cl.

s.sop.

s.alt.

vx.

guit.

cb.

pno.

mét.

Dm⁷ G⁷ C^Δ F⁷ E[∅] A⁷ Dm⁷ G⁷ C^Δ F[∅] B⁷ Em⁷ F[∅] B⁷ Em⁷ A[∅] G^Δ/B Dm⁷

Fm⁷ B^{b7} E^{bΔ} A^{b7} G[∅] C⁷ Fm⁷ B^{b7} E^{bΔ} A[∅] D⁷ Gm⁷ A[∅] D⁷ Gm⁷ C[∅] B^{bΔ}/D Fm⁷

Fm⁷ B^{b7} E^{bΔ} A^{b7} G[∅] C⁷ Fm⁷ B^{b7} E^{bΔ} A[∅] D⁷ Gm⁷ A[∅] D⁷ Gm⁷ C[∅] B^{bΔ}/D Fm⁷

87

cl.

s.sop.

s.alt.

vx.

guit.

cb.

pno.

mét.

B[∅] E⁷ Am D^{#7} Dm⁷ G⁷ C[△] F⁷ E[∅] A⁷ Dm⁷ G⁷ C[△] B[∅] E⁷

D[∅] G⁷ Cm F^{#7} Fm⁷ B^{b7} E^{b△} A^{b7} G[∅] C⁷ Fm⁷ B^{b7} E^{b△} D[∅] G⁷

D[∅] G⁷ Cm F^{#7} Fm⁷ B^{b7} E^{b△} A^{b7} G[∅] C⁷ Fm⁷ B^{b7} E^{b△} D[∅] G⁷

IV

Before the world was made

strict (♩ = 52)

Clarinette en sib

Saxophone soprano en sib

Saxophone alto en mi♭

Voix

Guitare électrique


Contrebasse


Piano


Vibraphone

hauteur réelle

The musical score is arranged in a grand staff format with seven staves. The top three staves (Clarinette en sib, Saxophone soprano en sib, Saxophone alto en mi♭) and the bottom three staves (Guitare électrique, Piano, Vibraphone) contain rests. The Voix staff also contains rests. The Contrebasse staff features a complex rhythmic line with slurs, triplets, and a 'hauteur réelle' marking. The Piano staff features a complex harmonic structure with slurs and ties.

cl. 

s.sop. 

s.alt. 

vx 

guit. 

cb. 

de plus en plus vers le chevalet

pno. 

vib. 

13

cl.

s.sop.

s.alt.

vx

guit.

cb.

pno.

vib.

Or ask if all be right From mirror after mirror, No ³va-nity's displayed: I'm looking for the face I had Be - fore the world was made.

18.

cl. *mf* *p* *mf* *ppp* *mp* *p sub.*

s.sop. *mf* *p* *mf* *ppp* *mp* *p sub.*

s.alt. *mf* *p* *mf* *ppp*

vx

guit.

cb.

pno.

vib.

What if I look u -

Detailed description: This is a page of a musical score for a chamber ensemble. It features eight staves: flute (cl.), soprano (s.sop.), alto (s.alt.), violin (vx), guitar (guit.), cello (cb.), piano (pno.), and vibraphone (vib.). The score is in 4/4 time and the key signature has two flats (B-flat and E-flat). The flute, soprano, and alto parts are highly melodic and feature many triplets and slurs. The violin part is mostly silent, with a few notes at the end. The guitar, cello, piano, and vibraphone provide harmonic support with chords and sustained notes. The lyrics 'What if I look u -' are written under the violin staff.

23

cl. *p sub.*

s.sop. *p sub.*

s.alt.

vx
pon a man As though on my beloved, And my blood be cold the while And my heart un-moved?

guit.

cb.

pno.

vib.

27

cl.

s.sop.

s.alt.

vx

Why should he think me cruel Or that he is betrayed? I'd have him love the thing that was Be - fore the world was made.

guit.

cb.

pno.

vib.

rall. molto

bien détacher le la

V

Down by the salley gardens (2)

Semplice (♩ = 116)

Clarinette en sib

Saxophone soprano en sib

Saxophone alto en mi♭

Voix

Guitare électrique

Contrebasse

Piano

Vibraphone

Objets sur G.C.

Down by the salley gardens my love and I did meet; She passed the salley gardens with little snow-white feet. She bid me take love ea-sy, as the

pp

p

avec un archet de contrebasse

baguettes douces

archet

11

cl. *chorus*

s.sop.

s.alt.

vx.

leaves grow on the tree; But I, being young and foolish, with her would not a-gree.

guit.

cb.

p pizz.

pno.

più f

vib. baguettes douces

obj. objets sur G.C.

F Dm B \flat Δ F/A Gm¹¹ Dm A⁷ B \flat Δ B \flat ^{sus2} F/A C \sharp ^o Dm

E \flat Cm A \flat Δ E \flat /G Fm¹¹ Cm G⁷ A \flat Δ A \flat ^{sus2} E \flat /G B^o Cm

E \flat Cm A \flat Δ E \flat /G Fm¹¹ Cm G⁷ A \flat Δ A \flat ^{sus2} E \flat /G B^o Cm

29

cl. G^7 F/C C^7 F $B\flat^\Delta$ F/A Dm G^7 C^7 F Dm^{11} Am^{b6} $E\flat/G$ Dm $A\flat^\Delta{}^9/C$ $B\flat^\Delta$ $A^7{}^{b13}$

s.sop.

s.alt.

vx.

In a field by the river my love and I did stand, And on my leaning shoulder she laid her snow-white

guit. F^7 $E\flat/B\flat$ $B\flat^7$ $E\flat$ $A\flat^\Delta$ $E\flat/G$ Cm F^7 $B\flat^7$ $E\flat$ Cm^{11} Gm^{b6} $D\flat/F$ Cm $G\flat^\Delta{}^9/B\flat$ $A\flat^\Delta$ $G^7{}^{b13}$

cb.

pno. F^7 $E\flat/B\flat$ $B\flat^7$ $E\flat$ $A\flat^\Delta$ $E\flat/G$ Cm F^7 $B\flat^7$ $E\flat$ Cm^{11} Gm^{b6} $D\flat/F$ Cm $G\flat^\Delta{}^9/B\flat$ $A\flat^\Delta$ $G^7{}^{b13}$

vib.

obj.

44

cl. Gm Fm/A \flat F/A E \flat Δ^9 C \sharp° Dm G \sharp^9 13 G 7 F/C C 7 Dm B \flat F/A Dm G 7 C 7 F

s.sop.

s.alt.

vx.

hand. She bid me take life ea-sy, as the grass grows on the weirs; But I was yound and foolish, and now am full of tears.

guit. Fm E \flat m/G \flat E \flat /G D \flat Δ^9 B $^{\circ}$ Cm F \sharp^9 13 F 7 E \flat /B \flat B \flat^7 Cm A \flat E \flat /G Cm F 7 B \flat^7 E \flat

cb.

pno. Fm E \flat m/G \flat E \flat /G D \flat Δ^9 B $^{\circ}$ Cm F \sharp^9 13 F 7 E \flat /B \flat B \flat^7 Cm A \flat E \flat /G Cm F 7 B \flat^7 E \flat

vib.

obj.